

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
27 giugno 1968, n. 2186/P

Nomina di membri aggiunti alla Commissione giudicatrice del concorso per esami a due posti di vice segretario in prova nella carriera di concetto del ruolo del personale amministrativo . . . pag. 1042

GIUNTA REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

Scioglimento di due società cooperative . . . pag. 1043

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

LEGGE PROVINCIALE 5 agosto 1968, n. 15

Proroga delle norme transitorie previste dalla legge provinciale 5 settembre 1964, n. 15, per il personale addetto alla formazione professionale, modificate con la legge provinciale 25 marzo 1966, n. 4 pag. 1043

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO
8 aprile 1968, n. 1026

Concorso pubblico per titoli ed esami a 4 posti per applicati aggiunti nei gradi iniziali della carriera esecutiva (grado X/C) del ruolo speciale del personale addetto ad istituti di istruzione . . . pag. 1044

COMMISSIONE PROVINCIALE PER L'ASSEGNAZIONE DI ALLOGGI GESCAL COMPETENTE PER I COMUNI A MAGGIORANZA LINGUISTICA ITALIANA

Pubblicazione delle graduatorie provvisorie dei partecipanti al bando per la prenotazione di n. 51 alloggi costruiti nel Comune di Merano, di cui al D.P.G.P. del 25.1.1968, n. 8, pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione n. 9 del 27.2.1968 . . . pag. 1048

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO 8 luglio 1968, n. 225-1488/Legisl.

Autorizzazione all'erogazione di sussidi, concessi a norma della legge provinciale 11 novembre 1952, n. 3 . . . pag. 1053

GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO

Bando di concorso pubblico per esami per la copertura di n. 3 posti di Consigliere della carriera direttiva del ruolo amministrativo . . . pag. 1056

GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO

Bando di concorso pubblico per esami per la copertura di n. 3 posti di Ingegnere (Primo Consigliere) della carriera direttiva del ruolo tecnico dei Lavori pubblici . . . pag. 1057

PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 26 agosto 1968, n. 20

Norme modificative ed integrative delle leggi regionali 28 dicembre 1963, n. 38, 23 gennaio 1964, n. 2 e n. 3, 11 luglio 1966, n. 11, e nuove norme per speciali categorie di personale regionale.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 27. Juni 1968, Nr. 2186/P

Ernennung von Zusatzmitgliedern der Prüfungskommission des Wettbewerbes nach Prüfungen für zwei Stellen von Vizesekretären auf Probe in der gehobenen Laufbahn des Verwaltungsstellenplanes Seite 1042

REGIONALAUSSCHUSS TRENTINO - TIROLER ETSCHLAND

Auflösung von zwei Genossenschaften . . .

AUTONOME PROVINZ BOZEN

LANDESGESETZ vom 5. August 1968, Nr. 15

Verlängerung der Übergangsbestimmungen, die im Landesgesetz Nr. 15 vom 5.9.1964 . Abgeändert mit Landesgesetz Nr. 4 vom 25.3.1966 - für das Personal für die Berufsausbildung vorgesehen sind .Seite 1043

BESCHLUSS DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN
vom 8. April 1968, Nr. 1026

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen um 4 Stellen für Hilfskanzleibeamte im Anfangsrank, Dienststrang X/C der mittleren Laufbahn im Sonderstellenplan des Personals an den staatlichen Lehranstalten . . . Seite 1044

LANDESKOMMISSION FÜR DIE ZUWEISUNG VON GESCALWOHNUNGEN IN GEMEINDEN MIT ITALIENISCHSPRACHIGER MEHRHEIT

Veröffentlichung der vorläufigen Rangordnungen der Teilnehmer an der mit D.P.L.A. Nr. 8 vom 25. Jänner 1968 im Amtsblatt der Region vom 27. Februar 1968, Nr. 9, veröffentlichten Ausschreibung von 51 in der Gemeinde Meran erbauten Wohnungen . . . Seite 1048

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENTINO - TIROLER ETSCHLAND

REGIONALGESETZ vom 26. August 1968, Nr. 20

Abänderungs- und Ergänzungsbestimmungen zu den Regionalgesetzen vom 28. Dezember 1963, Nummer 38, vom 23. Januar 1964, Nr. 2 und Nr. 3, vom 11. Juli 1966, Nr. 11 sowie neue Bestimmungen für besondere Kategorien von Personal der Region.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

TITOLO I

Norme modificative ed integrative delle leggi regionali 28 dicembre 1963, n. 38, 23 gennaio 1964, numero 2 e n. 3, 11 luglio 1966, n. 11

Art. 1

La Tabella del ruolo organico speciale della sperimentazione, carriera ausiliaria, approvata con la legge regionale 28 dicembre 1963, n. 38, è sostituita con la Tabella n. 25 allegata alla presente legge.

La promozione alla qualifica di preparatore capo è conferita a scelta, su designazione del Consiglio di amministrazione, ai preparatori dello stesso ruolo che, alla data dello scrutinio, abbiano compiuto cinque anni di effettivo servizio.

La promozione alla qualifica di preparatore superiore è conferita a scelta, su designazione del Consiglio di amministrazione, ai preparatori capi dello stesso ruolo che, alla data dello scrutinio, abbiano compiuto dodici anni di effettivo servizio nella carriera.

Art. 2

All'articolo 5 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 2, sono apportate le seguenti modificazioni:

— Fra il primo ed il secondo comma è inserito il seguente nuovo comma:

« Le Divisioni indicate ai numeri 1 e 2 del comma precedente sono raggruppate nell'Ispettorato generale degli affari generali e del personale. Le Divisioni indicate ai numeri 3 e 4 del comma medesimo sono raggruppate nell'Ispettorato generale degli affari legali e legislativi, degli studi e della programmazione ».

— Il testo dell'ultimo comma è sostituito dai seguenti:

« Alla Segreteria generale sono assegnati tre Ispettori generali del ruolo organico del personale amministrativo, uno dei quali con funzioni ispettive.

Alle dirette dipendenze del Segretario generale è istituito il servizio ispettivo. Detto servizio

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

I. TITEL

Abänderungs- und Ergänzungsbestimmungen zu den Regionalgesetzen vom 28. Dezember 1963, Nr. 38, vom 23. Januar 1964, Nr. 2 und Nr. 3, vom 11. Juli 1966, Nr. 11.

Art. 1

Die mit Regionalgesetz vom 28. Dezember 1963, Nr. 38 genehmigte Tabelle des Sonderstellenplanes für das Versuchswesen, untergeordnete Laufbahn, wird durch die diesem Gesetz beigelegte Tabelle Nr. 25 ersetzt.

Die Beförderung zum Rang eines Hauptversuchsgehilfen wird nach Wahl auf Vorschlag des Verwaltungsrates den Versuchsgehilfen des gleichen Stellenplanes verliehen, die am Datum der Auszählung fünf Jahre tatsächlichen Dienstes vollendet haben.

Die Beförderung zum Rang eines Oberversuchsgehilfen wird nach Wahl auf Vorschlag des Verwaltungsrates den Hauptversuchsgehilfen des gleichen Stellenplanes verliehen, die am Datum der Auszählung zwölf Jahre tatsächlichen Dienstes in der Laufbahn vollendet haben.

Art. 2

Im Art. 5 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 2 werden die nachstehenden Abänderungen eingeführt:

— Zwischen dem ersten und zweiten Absatz wird der nachstehende neue Absatz eingefügt:

« Die Abteilungen nach Z. 1 und 2 des vorhergehenden Absatzes werden im Generalinspektorat für allgemeine Angelegenheiten und für Personalangelegenheiten zusammengefaßt. Die Abteilungen nach Z. 3 und 4 desselben Absatzes werden im Generalinspektorat für Rechtsberatung und Gesetzgebung, Studien und Wirtschaftsprogramme zusammengefaßt ».

— Der Wortlaut des letzten Absatzes wird durch die nachstehenden Absätze ersetzt:

« Dem Generalsekretariat sind drei Generalinspektoren des Verwaltungsstellenplanes zugeteilt, wovon einer Inspektionsaufgaben erfüllt.

In unmittelbarer Abhängigkeit vom Generalsekretär wird der Inspektionsdienst eingerichtet. Die-

provvede alla vigilanza ed al controllo sugli uffici centrali e periferici dell'Amministrazione regionale ».

Art. 3

All'articolo 8 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 2, sono apportate le seguenti modificazioni:

- La denominazione della Divisione per la tutela tecnica ed economica dei patrimoni forestali è sostituita con la denominazione di « Divisione per lo sviluppo ed il progresso della selvicoltura e per la tutela tecnico-economica del patrimonio forestale »;
- la denominazione della Divisione alpicoltura e rimboschimento è sostituita con la denominazione di « Divisione per l'alpicoltura, la bonifica montana e le leggi di intervento a favore dell'economia montana ».

Art. 4

All'articolo 26 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 2, sono aggiunti i seguenti commi:

« E' istituito il ruolo del personale tecnico del servizio geologico regionale — carriera direttiva, di cui alla Tabella n. 18 allegata alla presente legge.

Per l'accesso a tale ruolo è previsto il possesso del diploma di laurea in scienze geologiche ».

Art. 5

Il termine di dieci anni di iscrizione all'albo professionale, apposto quale condizione di ammissione al concorso per il posto di sanitario regionale e previsto dall'articolo 28, primo comma, lettera a), della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 2, è ridotto ad anni cinque.

Art. 6

Le Tabelle allegate alla legge regionale 23 gennaio 1964, n. 2, e la Tabella del ruolo organico speciale della sperimentazione, carriera ausiliaria, allegata alla legge regionale 28 dicembre 1963, n. 38, sono sostituite da quelle allegate alla presente legge, che prevedono una riduzione complessiva di 67 posti di organico nei confronti delle Tabelle sostituite.

Art. 7

In deroga ai limiti contenuti nel primo e secondo comma dell'articolo 8 del T.U. approvato

ser Dienst sorgt für die Aufsicht und Kontrolle über die Zentral- und Außenämter der Regionalverwaltung ».

Art. 3

Im Art. 8 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 2 werden die nachstehenden Änderungen eingeführt:

- Die Benennung der Abteilung für den technischen und wirtschaftlichen Schutz des Forstvermögens wird durch die Bezeichnung « Abteilung für die Entwicklung und den Fortschritt des Waldbaues und für den technisch-wirtschaftlichen Schutz des Forstvermögens » ersetzt;
- die Benennung der Abteilung für Almwirtschaft und Wiederaufforstung wird durch die Bezeichnung « Abteilung für Almwirtschaft, Bodenverbesserung in Berggebieten und Gesetze zur Förderung der alpinen Wirtschaft » ersetzt.

Art. 4

Dem Art. 26 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 2 werden die nachstehenden Absätze hinzugefügt:

« Der Stellenplan des technischen Personals des geologischen Dienstes der Region, höhere Laufbahn, wird nach der diesem Gesetz beigelegten Tabelle Nr. 18 eingeführt.

Für die Aufnahme in diesen Stellenplan ist der Besitz des Doktorates in Geologie vorgesehen ».

Art. 5

Die im Art. 28 Abs. 1 Buchstabe a) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 2 vorgesehene zehnjährige Eintragung im Berufsalbum als Voraussetzung für die Zulassung zum Wettbewerb für die Stelle eines Gesundheitsbeamten der Region wird auf fünf Jahre herabgesetzt.

Art. 6

Die dem Regionalgesetz vom 23. Januar 1964, Nr. 2 beigelegten Tabellen und die dem Regionalgesetz vom 28. Dezember 1962, Nr. 38 beigelegte Tabelle des Sonderstellenplanes für das Versuchswesen, untergeordnete Laufbahn, werden durch die diesem Gesetz beigelegten Tabellen ersetzt, die eine Verminderung von insgesamt 67 Planstellen gegenüber den ersetzten Tabellen vorsehen.

Art. 7

Abweichend von den Beschränkungen nach Art. 8 Abs. 1 und 2 des mit Dekret des Präsi-

con D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3, l'Amministrazione regionale ha facoltà di conferire, secondo l'ordine di graduatoria, oltre ai posti messi a concorso, tutti quelli disponibili alla data di approvazione della graduatoria, nonché quelli che si renderanno tali per qualsiasi causa nel periodo che intercorre fra la data anzidetta ed il 31 dicembre dell'anno successivo.

Ai fini dell'osservanza del disposto dell'articolo 15 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, nel conferimento dei predetti posti si applicano i criteri di riserva dei posti stessi per gruppi linguistici, contenuti in ciascun bando di concorso. Nell'attuazione della presente norma non si osserva il disposto del quarto comma del precitato articolo 15.

Art. 8

Nell'articolo 5, primo comma, della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3, le parole « enti locali » sono sostituite con le parole « enti pubblici ».

Art. 9

Ai fini dell'ammissione agli scrutini di promozione a consigliere di 2^a classe, segretario aggiunto od applicato e qualifiche equiparate, il servizio prestato in carriere corrispondenti o superiori dal personale già in servizio di ruolo presso l'Amministrazione statale, assunto nei ruoli regionali in seguito a pubblico concorso per esami, è valutato per intero e per non più di quattro anni complessivi.

In ogni caso la promozione a consigliere di 2^a classe, segretario aggiunto od applicato non potrà aver luogo se nella qualifica iniziale delle carriere regionali non sia stato prestato servizio effettivo per almeno un anno, se trattasi di carriera direttiva od esecutiva, e per almeno due anni se trattasi di carriera di concetto.

La parte di anzianità non richiesta per la promozione di cui ai precedenti commi è utilizzabile ai soli fini della ammissione allo scrutinio per la promozione alla qualifica immediatamente superiore, fermo restando il disposto di cui al secondo comma dell'articolo 27 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3.

Art. 10

L'articolo 16 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3, è sostituito col seguente:

ten der Republik vom 10. Januar 1957, Nr. 3 genehmigten Einheitstextes ist die Regionalverwaltung befugt, nach der Reihenfolge der Rangordnung außer den ausgeschriebenen Stellen alle am Datum der Genehmigung der Rangordnung freien Stellen sowie jene, die in der Zeit zwischen dem genannten Datum und dem 31. Dezember des darauffolgenden Jahres aus irgendeinem Grund frei werden sollten, zu besetzen.

Zum Zwecke der Befolgung der Bestimmung des Art. 5 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 werden bei der Besetzung der genannten Stellen die in jedem Wettbewerb enthaltenen Richtlinien des Stellenvorbehaltes nach Sprachgruppen angewandt. Bei der Anwendung dieser Bestimmung wird die Verfügung des vierten Absatzes des obgenannten Art. 15 nicht befolgt.

Art. 8

Im Art. 5 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 werden die Worte « örtlichen Körperschaften » durch die Worte « öffentlichen Körperschaften » ersetzt.

Art. 9

Zum Zwecke der Zulassung zur Auszählung für die Beförderung zum Rat 2. Klasse, Hilfssekretär oder Unterbeamten und zu den gleichgestellten Rängen wird der in entsprechenden oder höheren Laufbahnen geleistete Dienst des ehemals bei der staatlichen Verwaltung planmäßig bediensteten und infolge öffentlichen Wettbewerbes nach Prüfungen in die Stellenpläne der Region aufgenommenen Personals zur Gänze und für nicht mehr als insgesamt vier Jahre angerechnet.

Auf alle Fälle darf die Beförderung zum Rat 2. Klasse, Hilfssekretär oder Unterbeamten nicht stattfinden, wenn im Anfangsrank der regionalen Laufbahn nicht wenigstens für ein Jahr, wenn es sich um die höhere oder mittlere Laufbahn handelt, und wenigstens für zwei Jahre, wenn es sich um die gehobene Laufbahn handelt, tatsächlicher Dienst geleistet wurde.

Der für die Beförderung nach den vorhergehenden Absätzen nicht erforderliche Teil des Dienstalters ist ausschließlich für die Zulassung zur Auszählung für die Beförderung in den nächsthöheren Rang anrechenbar, wobei die Bestimmung des Artikels 27 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 aufrecht bleibt.

Art. 10

Der Art. 16 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 wird durch den nachstehenden ersetzt:

« La promozione a primo archivista si consegue mediante:

- 1) concorso per esame speciale, nei limiti di un terzo dei posti disponibili, al quale sono ammessi gli archivisti e gli applicati dello stesso ruolo che compiano, entro il 30 giugno, complessivamente undici anni di effettivo servizio nelle qualifiche inferiori. La frazione di posto si computa come posto intero;
- 2) scrutinio per merito comparativo; nel limite dei restanti posti disponibili, al quale sono ammessi gli archivisti e gli applicati nello stesso ruolo che compiano, entro il 30 giugno, complessivamente tredici anni di effettivo servizio nelle qualifiche inferiori.

Lo scrutinio per merito comparativo deve essere tenuto, semprechè vi sia disponibilità di posti, nel mese di giugno di ogni anno. Entro lo stesso termine deve essere espletato anche il concorso per esame speciale.

Le promozioni hanno effetto dal 1° luglio successivo.

Entro il mese di febbraio deve essere pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione (parte IV - personale) il bando di concorso, nel quale sono indicati il numero dei posti, il termine di presentazione delle domande e le modalità di partecipazione.

Qualora, dopo la pubblicazione del bando di concorso ed entro il 30 giugno, si verificano nuove vacanze nella qualifica di primo archivista, queste sono computate ai fini della ripartizione prevista dal primo comma del presente articolo.

I vincitori del concorso per esame speciale hanno precedenza sui promossi per merito comparativo ».

Art. 11

Al personale regionale in appresso indicato delle carriere ausiliarie è attribuito, a decorrere dal 1° gennaio 1968, lo stipendio previsto per le qualifiche corrispondenti ai seguenti ex coefficienti:

QUALIFICHE	ex coefficienti
— Commesso capo, agente tecnico superiore, preparatore superiore	229
— Commesso, agente tecnico capo, preparatore capo	202
— Usciere capo, agente tecnico, preparatore	180
— Usciere	157

« Die Beförderung zum ersten Archivar erhält man:

1. durch Wettbewerb nach Sonderprüfung im Rahmen eines Drittels der verfügbaren Stellen, zu dem die Archivare und Unterbeamten des gleichen Stellenplanes zugelassen werden, die bis zum 30. Juni insgesamt elf Jahre tatsächlichen Dienstes in den niedrigeren Rängen vollenden. Der Bruchteil einer Stelle wird als ganze Stelle berechnet;
2. Durch Auszählung durch Vergleich der Verdienste im Rahmen der übrigen verfügbaren Stellen, zu der die Archivare und Unterbeamten des gleichen Stellenplanes zugelassen werden, die bis zum 30. Juni insgesamt dreizehn Jahre tatsächlichen Dienstes in den niedrigeren Rängen vollenden.

Die Auszählung durch Vergleich der Verdienste muß, vorausgesetzt, daß Stellen verfügbar sind, im Monat Juni jedes Jahres vorgenommen werden. Innerhalb der gleichen Frist muß auch der Wettbewerb nach Sonderprüfung durchgeführt werden.

Die Beförderungen sind vom darauffolgenden 1. Juli wirksam.

Bis Ende Februar muß im Amtsblatt der Region (IV. Teil - Personal) der Wettbewerb veröffentlicht werden, worin die Zahl der Stellen, die Frist für die Einreichung der Gesuche und die Einzelheiten der Teilnahme anzugeben sind.

Wenn nach der Veröffentlichung des Wettbewerbes und bis zum 30. Juni im Rang eines ersten Archivars neue Stellen frei werden, so werden diese für die im ersten Absatz dieses Artikels vorgesehene Aufteilung mitberechnet.

Die Sieger des Wettbewerbes nach Sonderprüfung gehen den durch Vergleich der Verdienste Beförderten voran.

Art. 11

Dem nachstehend angegebenen Personal der Region der untergeordneten Laufbahn wird mit Ablauf vom 1. Januar 1968 das Gehalt zuerkannt, das für die den folgenden ehemaligen Koeffizienten entsprechenden Ränge vorgesehen ist:

R A N G E	ehemalige Koeffizienten
Amtswart, technischer Hauptgehilfe, Hauptfe, Oberversuchsgehilfe	229
Amtswart, technischer Hauptgehilfe Hauptversuchsgehilfe	202
Hauptamtdiener, technischer Gehilfe, Versuchsgehilfe	180
Amtsdiener	157

La norma di cui al precedente comma cesserà di avere efficacia dalla data in cui avranno vigore i nuovi stipendi definitivi degli impiegati civili dello Stato, in base al quarto comma dell'articolo 13 della legge statale 18 marzo 1968, n. 249.

L'eventuale differenza che dovesse risultare dal confronto tra gli stipendi di cui al primo comma e quelli che saranno attribuiti agli impiegati civili dello Stato di medesima carriera e qualifica, sarà conservata a titolo di assegno personale riassorbibile con gli aumenti derivanti da promozioni o da anzianità.

Agli impiegati previsti dal presente articolo non competono i miglioramenti economici provvisori attribuiti ai dipendenti civili dello Stato di pari carriera e qualifica in forza degli articoli 20 e 13, ultimo comma, della legge statale 18 marzo 1968, n. 249.

Art. 12

Al personale del ruolo sottufficiali e guardie forestali la cui sede di servizio trovasi in località oltre i 900 metri sul livello del mare, è corrisposta una indennità mensile lorda di lire 4.500 in sostituzione del rimborso spese per integrazione vitto ad esso spettante a sensi dell'articolo 4 del D.P.R. 11 settembre 1950, n. 807.

L'indennità di cui al comma precedente è ridotta nella stessa proporzione o sospesa in tutti i casi di riduzione o sospensione dello stipendio o paga.

Art. 13

L'articolo 8, secondo comma, della legge regionale 11 luglio 1966, n. 11, è sostituito con il seguente:

« Per viaggi da effettuarsi fuori del territorio della regione, l'uso di tali automezzi è consentito solo se preventivamente autorizzato dalla Giunta regionale ».

Art. 14

L'articolo 9 della legge regionale 11 luglio 1966, n. 11, è sostituito dal seguente:

« Agli operai di ruolo della Regione, in servizio presso gli Ispettorati distrettuali delle foreste, presso gli Uffici di amministrazione delle foreste demaniali regionali e presso le Zone di sorveglianza degli Uffici speciali per la sistemazione dei bacini montani, non compete l'indennità di trasferta per

Die Bestimmung nach dem vorhergehenden Absatz verliert ihre Wirksamkeit, sobald die neuen endgültigen Gehälter der Zivilangestellten des Staates auf Grund des Art. 13 Abs. 4 des Staatsgesetzes vom 18. März 1968, Nr. 249 in Kraft treten.

Die allfällige Differenz, die sich aus der Gegenüberstellung zwischen den Gehältern nach Abs. 1 und jenen, die den Zivilangestellten des Staates in derselben Laufbahn und in demselben Rang zuerkannt werden, ergibt, wird als persönliche Zulage beibehalten, die mit den aus Beförderungen oder Dienstalter erwachsenden Gehaltserhöhungen ausgeglichen wird.

Den in diesem Artikel vorgesehenen Angestellten gebühren die vorläufigen wirtschaftlichen Verbesserungen nicht, die den Zivilbediensteten des Staates in derselben Laufbahn und in demselben Rang kraft Art. 20 und 13 letzter Absatz des Staatsgesetzes vom 18. März 1968, Nr. 249 zuerkannt werden.

Art. 12

Dem Personal des Stellenplanes der Forstunteroffiziere und Forstwachen, dessen Dienstsitz in einer mehr als 900 Meter über dem Meer befindlichen Ortschaft liegt, wird an Stelle der im Sinne des Art. 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 11. September 1950, Nr. 807 zustehenden Spesenrückvergütung für Verpflegungsergänzung eine monatliche Zulage von 4.500 Lire brutto ausbezahlt.

Die im vorhergehenden Absatz vorgesehene Zulage wird in allen Fällen der Kürzung des Gehaltes oder Lohnes oder der Einstellung ihrer Auszahlung im selben Verhältnis gekürzt oder eingestellt.

Art. 13

Der Art. 8 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 11. Juli 1966, Nr. 11 wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Für Reisen außerhalb des Gebietes der Region ist die Benützung dieser Fahrzeuge nur erlaubt, wenn sie vorher vom Regionalausschuß genehmigt wurde ».

Art. 14

Der Art. 9 des Regionalgesetzes vom 11. Juli 1966, Nr. 11 wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Den im entsprechenden Stellenplan der Region eingetragenen Arbeitern, die bei den Bezirks-Forstinspektoraten, bei den Ämtern der Forstdomänenverwaltung der Region und bei den Aufsichtsgebieten der Sonderämter für Wildbachverbauung Dienst leisten, gebührt die Außendienstentschädi-

le missioni svolte nell'ambito territoriale dell'ufficio di appartenenza, fatta eccezione per gli operai che svolgono, saltuariamente o continuativamente, mansioni di autista ».

TITOLO II

Esodo volontario di personale femminile

Art. 15

Ai fini dell'applicazione al personale femminile coniugato o vedovo con prole a carico, con non meno di quindici anni di servizio utile, dei benefici di cui all'articolo 126 del D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3, ed in relazione a quanto previsto dall'articolo 7 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, il personale stesso è — a domanda — collocato in aspettativa per il periodo di tempo necessario al compimento di venti anni utili ai fini del diritto e della misura del trattamento di quiescenza a carico della Cassa per le pensioni ai dipendenti degli enti locali. Trascorso tale periodo, il personale predetto viene collocato a riposo con effetto dal giorno immediatamente successivo.

Dalla data del collocamento in aspettativa il personale stesso è posto in soprannumero. Esso non può cessare dalla posizione di aspettativa, nella quale è stato collocato in applicazione del precedente comma, fino al collocamento a riposo.

Il trattamento dovuto al personale contemplato dal primo comma, nel periodo di aspettativa, è pari al 45 per cento dei soli assegni pensionabili in godimento all'atto del collocamento in aspettativa o risultanti da successivi aumenti di carattere generale, con l'esclusione dell'indennità integrativa speciale di cui alla legge 27 maggio 1959, n. 324. Questa è dovuta nella misura dell'80 per cento.

Il periodo trascorso in aspettativa non è computabile ai fini della progressione giuridico-economica di carriera. Tale periodo è peraltro utile ai fini dell'iscrizione alla Cassa per le pensioni ai dipendenti degli enti locali, della contribuzione dovuta alla Cassa stessa, nonché della valutazione dei servizi e della conseguente determinazione del trattamento di quiescenza a carico della Cassa medesima.

gung für die im Gebietsbereich des Zugehörigkeitsamtes geleisteten Außendienste nicht, mit Ausnahme jener Arbeiter, die gelegentlich oder ständig Kraftfahrerdienste leisten ».

II. TITEL

Freiwilliges Ausscheiden von weiblichem Personal

Art. 15

Zum Zwecke der Anwendung der im Art. 126 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 10. Januar 1957, Nr. 3 vorgesehenen Begünstigungen auf das verheiratete weibliche Personal oder auf das verwitwete weibliche Personal mit Nachkommen zu Lasten, das nicht weniger als fünfzehn Jahre anrechenbaren Dienstes aufzuweisen hat, und im Zusammenhang mit der Bestimmung des Art. 7 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nummer 23 wird das genannte Personal auf Antrag für den Zeitraum in den Wartestand versetzt, der notwendig ist, um die zum Zwecke des Anspruches und des Ausmaßes der Ruhestandsbehandlung zu Lasten der Pensionskasse für die Bediensteten der örtlichen Körperschaften anrechenbaren zwanzig Jahre zu vollenden. Nach Ablauf dieses Zeitraumes wird das gesamte Personal mit Wirkung vom darauffolgenden Tag in den Ruhestand versetzt.

Vom Datum der Versetzung in den Wartestand wird das genannte Personal in Überzahl eingestuft. Es kann die Stellung des Wartestandes in den es in Anwendung des vorhergehenden Absatzes versetzt wurde bis zur Versetzung in den Ruhestand nicht aufgeben.

Die dem Personal nach Abs. 1 in der Zeit des Wartestandes gebührende Besoldung entspricht 45 vom Hundert der bei der Versetzung in den Wartestand erhaltenen oder sich aus nachfolgenden Erhöhungen allgemeiner Art ergebenden pensionierbaren Bezüge mit Ausnahme der Sonderergänzungszulagen nach dem Gesetz vom 27. Mai 1959, Nummer 324. Diese gebührt im Ausmaß von 80 vom Hundert.

Die im Wartestand verbrachte Zeit ist für die Zwecke des rechtlich-wirtschaftlichen Aufstieges in der Laufbahn nicht anrechenbar. Diese Zeit ist jedoch für die Zwecke der Eintragung bei der Pensionskasse für die Bediensteten der örtlichen Körperschaften, der an diese Kasse zu leistenden Beitragszahlungen sowie der Bewertung der Dienste und der dementsprechenden Festsetzung der Ruhestandsbehandlung zu Lasten der genannten Kasse anrechenbar.

I contributi dovuti alla C.P.D.E.L. durante il periodo di collocamento in aspettativa, compresa la quota propria della dipendente, sono a carico dell'Amministrazione.

In caso di decesso della dipendente durante il periodo di collocamento in aspettativa, l'Amministrazione regionale corrisponderà — agli aventi diritto alla pensione indiretta a carico della Cassa per le pensioni ai dipendenti degli enti locali — la differenza tra l'assegno di pensione indiretta che sarebbe spettato con venti anni di servizio e quello effettivamente dovuto dalla Cassa predetta.

Art. 16

Ai fini dell'applicazione dell'articolo 18, lettera b) della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale provvede, nei confronti del personale di cui al precedente articolo — al momento del suo collocamento in aspettativa e previo rilascio di regolare atto di cessione — al pagamento dell'indennità premio di servizio, in misura pari a quella prevista per gli impiegati civili dello Stato, sulla base degli emolumenti pensionabili per la Cassa di previdenza per i dipendenti degli enti locali e per gli anni di servizio di ruolo, riconosciuti dall'Amministrazione regionale.

Il periodo trascorso dal personale nella posizione di cui al precedente articolo, è considerato, per quanto concerne l'iscrizione all'I.N.A.D.E.L., come trascorso in aspettativa per motivi di famiglia.

L'Amministrazione regionale si sostituisce al personale predetto — all'atto del collocamento a riposo dello stesso — nei diritti verso l'I.N.A.D.E.L. per quanto ha riferimento alla riscossione dell'indennità premio di servizio o del sussidio sostitutivo dovuti dall'Istituto medesimo.

TITOLO III

Assunzioni straordinarie di personale

Art. 17

Per fronteggiare particolari esigenze di servizio la Giunta regionale è autorizzata ad assumere fino al massimo del 20 per cento delle vacanze di posti risultanti nelle varie carriere, personale in possesso dei requisiti o dei titoli richiesti per i vari ruoli delle carriere medesime, prescindendo dai limiti di età degli aspiranti. La frazione di posto si computa come posto intero.

Die während der Zeit der Versetzung in den Wartestand an die C.P.D.E.L. zu leistenden Beiträge, einschließlich des Beitrages der Bediensteten, gehen zu Lasten der Verwaltung.

Im Falle des Ablebens der Bediensteten während der Zeit der Versetzung in den Wartestand bezahlt die Regionalverwaltung - den Hinterbliebenen, die Anspruch auf die indirekte Pension zu Lasten der Pensionskasse für die Bediensteten der örtlichen Körperschaften haben - die Differenz zwischen der nach zwanzig Dienstjahren zustehenden und der von der genannten Kasse tatsächlich zu leistenden indirekten Pension.

Art. 16

Zum Zwecke der Anwendung des Art. 18 Buchstabe b) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 und der nachfolgenden Abänderungen zahlt die Regionalverwaltung dem Personal nach dem vorhergehenden Artikel bei seiner Versetzung in den Wartestand und nach Ausstellung einer ordnungsgemäßen Abtretungsurkunde die Dienstprämie in Höhe der für die Zivilangestellten des Staates vorgesehenen Dienstprämie auf der Grundlage der für die Pensionskasse für die Bediensteten der örtlichen Körperschaften pensionierbaren Bezüge und für die von der Regionalverwaltung anerkannten Jahre im Stellenplan geleisteten Dienstes.

Was die Einschreibung bei der I.N.A.D.E.L. betrifft, wird die vom Personal dem Wartestand nach dem vorhergehenden Artikel verbrachte Zeit als im Wartestand aus Familiengründen verbracht angerechnet.

Bei der Versetzung des obgenannten Personals in den Ruhestand tritt die Regionalverwaltung an dessen Stelle, was die Ansprüche gegenüber dem I.N.A.D.E.L. in bezug auf die Einhebung der von dieser Anstalt zu leistenden Dienstprämie oder Ersatzbeihilfe betrifft.

III. TITEL

Außerordentliche Einstellung von Personal

Art. 17

Um besonderen Dienstverfordernissen zu begegnen, ist der Regionalausschuß ermächtigt, bis höchstens 20 vom Hundert der in den verschiedenen Laufbahnen freien Stellen Personal einzustellen, das die für die verschiedenen Stellenpläne der genannten Laufbahnen vorgeschriebenen Voraussetzungen oder Titel besitzt, wobei vom Alter der Bewerber abgesehen wird. Der Bruchteil einer Stelle wird als ganze Stelle berechnet.

Nel computo percentuale delle vacanze dei posti delle varie carriere di cui al comma precedente, si tiene conto — per le carriere esecutiva ed ausiliaria — delle riserve di posti a favore delle categorie protette da leggi speciali. Per la carriera esecutiva si può prescindere dal possesso del titolo di studio, purchè l'aspirante superi con esito soddisfacente una prova pratica di dattilografia.

Il rapporto di impiego del personale assunto in base al presente articolo è temporaneo e non può superare la durata di un anno ed è rinnovabile per altri due anni.

Al personale medesimo viene attribuito, per tutta la durata del rapporto temporaneo di impiego, il trattamento economico previsto per la qualifica iniziale della carriera cui viene aggregato, maggiorato dell'eventuale scatto biennale.

Nell'assunzione del personale di cui ai commi precedenti, si procede tenendo conto del rapporto di consistenza dei gruppi linguistici rappresentati nel Consiglio regionale.

Le vacanze di posti nelle carriere direttiva e di concetto possono essere utilizzate per assunzioni di personale della carriera esecutiva.

TITOLO IV

Nuove norme per speciali categorie di personale

Art. 18

I sottufficiali del ruolo speciale sottufficiali e guardie forestali, divenuti inabili al servizio attivo per ferite od infermità, riportate nell'adempimento del servizio stesso, possono, a domanda, essere assunti, nei limiti dei posti in organico, nel ruolo amministrativo della carriera esecutiva con la qualifica di applicato, purchè fisicamente idonei allo svolgimento di mansioni d'ufficio. Per la loro promozione alla qualifica di primo archivista l'anzianità di servizio richiesta dalle vigenti norme è ridotta di quattro anni.

Le guardie scelte del ruolo speciale sottufficiali e guardie forestali, divenute inabili al servizio forestale per ferite od infermità riportate nell'adempimento dei compiti di istituto, possono, a domanda, essere assunti, nei limiti dei posti in organico, nel ruolo amministrativo della carriera ausiliaria con la qualifica di usciere, purchè fisicamente idonei allo svolgimento di mansioni d'ufficio.

Bei der prozentuellen Berechnung der freien Stellen der verschiedenen Laufbahnen nach dem vorhergehenden Absatz werden - für die mittleren und untergeordneten Laufbahnen - die Stellenvorbehalte zu Gunsten der durch Sondergesetze geschützten Kategorien berücksichtigt. Für die mittlere Laufbahn kann vom Besitz des Studientitels abgesehen werden, vorausgesetzt, daß der Bewerber eine praktische Prüfung in Maschinenschreiben mit genügendem Erfolg besteht.

Das Anstellungsverhältnis des auf Grund dieses Artikels eingestellten Personals ist zeitweilig; es darf die Dauer eines Jahres nicht überschreiten und kann für weitere zwei Jahre verlängert werden.

Diesem Personal wird für die ganze Dauer des zeitweiligen Anstellungsverhältnisses die Besoldung zuerkannt, die für den Anfangsrank der Laufbahn, der es zugeteilt wird, vorgesehen ist, erhöht um die allfällige zweijährliche Gehaltsvorrückung.

Bei der Einstellung des Personals nach den vorhergehenden Absätzen wird das Verhältnis der Sprachgruppen berücksichtigt, wie sie im Regionalrat vertreten sind.

Die freien Stellen in den höheren und gehobenen Laufbahnen können für die Einstellung von Personal der mittleren Laufbahn genutzt werden.

IV. TITEL

Neue Bestimmungen für besondere Kategorien von Personal

Art. 18

Die Unteroffiziere des Sonderstellenplanes der Forstunteroffiziere und Forstwachen, die wegen in der Ausübung des Dienstes zugezogener Verletzungen oder Krankheiten für den aktiven Dienst untauglich geworden sind, können auf Antrag in den Grenzen der verfügbaren Stellen, in den Verwaltungsstellenplan der mittleren Laufbahn mit dem Rang eines Unterbeamten aufgenommen werden, vorausgesetzt, daß sie für Büroarbeit körperlich geeignet sind. Für ihre Beförderung in den Rang eines ersten Archivars wird das nach den geltenden Bestimmungen erforderliche Dienstalter um vier Jahre herabgesetzt.

Die Forstaufseher des Sonderstellenplanes der Forstunteroffiziere und Forstwachen, die wegen in der Ausübung ihrer dienstlichen Aufgaben zugezogenen Verletzungen oder Krankheiten für den Forstdienst untauglich geworden sind, können auf Antrag, in den Grenzen der verfügbaren Stellen, in den Verwaltungsstellenplan der untergeordneten Laufbahn mit dem Rang eines Amtsdieners aufgenommen werden, vorausgesetzt, daß sie für Büroarbeit körperlich geeignet sind.

La domanda di cui ai precedenti commi deve essere presentata entro un anno dalla data del collocamento a riposo.

L'accoglimento della domanda è subordinato al parere favorevole del Consiglio di amministrazione.

L'eventuale differenza tra lo stipendio e l'indennità regionale in godimento all'atto della dispensa dal servizio e quello spettante in relazione alla qualifica di assunzione, è corrisposta al personale di cui al primo e secondo comma del presente articolo, a titolo di assegno personale riassorbibile con gli aumenti derivanti da promozioni o da anzianità.

Art. 19

Il personale del ruolo tecnico — carriera ausiliaria — divenuto inabile al servizio di istituto per cause di servizio, può, a domanda, essere assunto, nei limiti dei posti in organico, nel ruolo amministrativo della carriera ausiliaria con qualifica di usciere, purchè fisicamente idoneo allo svolgimento di mansioni d'ufficio.

La domanda, di cui al precedente comma, deve essere presentata entro un anno dalla data del collocamento a riposo, e, nella prima applicazione della presente legge, entro tre mesi dalla sua entrata in vigore.

L'accoglimento della domanda è subordinato al parere favorevole del Consiglio di amministrazione.

L'eventuale differenza, tra il trattamento economico pensionabile in godimento all'atto della dispensa dal servizio e quello spettante in relazione alla qualifica di assunzione, è corrisposta a titolo di assegno personale riassorbibile con gli aumenti derivanti da promozioni o da anzianità.

Art. 20

Il settimo comma dell'articolo 5 della legge regionale 2 settembre 1965, n. 8, è sostituito dal seguente:

« Per la promozione al grado di maresciallo di terza classe si provvede mediante concorso per titoli ed esami, cui possono partecipare i brigadieri con almeno due anni di anzianità nel grado e quindici anni di anzianità di servizio nei Corpi dei vigili del fuoco permanenti, oppure con tre anni di anzianità di grado, nonchè i vicebrigadieri che abbiano almeno sette anni di anzianità di grado ».

Der Antrag nach den vorhergehenden Absätzen muß innerhalb eines Jahres nach dem Datum der Versetzung in den Ruhestand eingereicht werden.

Die Annahme des Antrages ist vom zustimmenden Gutachten des Verwaltungsrates abhängig.

Die allfällige Differenz zwischen dem Gehalt und der Regionalzulage, die beim Ausscheiden aus dem Dienst bezogen wurden und den im Zusammenhang mit dem bei der Wiedereinstellung erhaltenen Rang zustehenden Bezügen wird dem Personal nach Abs. 1 und 2 dieses Artikels als persönliche Zulage ausgezahlt, die mit den aus Beförderungen oder Dienstalter erwachsenden Erhöhungen ausgeglichen wird.

Art. 19

Das Personal des technischen Stellenplanes - untergeordnete Laufbahn, - das aus dienstlichen Gründen für den entsprechenden Dienst untauglich geworden ist, kann auf Antrag, in den Grenzen der verfügbaren Stellen, in den Verwaltungsstellenplan der untergeordneten Laufbahn mit dem Rang eines Amtsdieners aufgenommen werden, vorausgesetzt, daß es für Büroarbeit körperlich geeignet ist.

Der Antrag nach dem vorhergehenden Absatz muß innerhalb eines Jahres nach dem Datum der Versetzung in den Ruhestand und bei der ersten Anwendung dieses Gesetzes innerhalb von drei Monaten nach seinem Inkrafttreten eingereicht werden.

Die Annahme des Antrages ist vom zustimmenden Gutachten des Verwaltungsrates abhängig.

Die allfällige Differenz zwischen der beim Ausscheiden aus dem Dienst bezogenen pensionierbaren Besoldung und der im Zusammenhang mit dem bei der Wiedereinstellung erhaltenen Rang zustehenden Besoldung wird als persönliche Zulage ausgezahlt, die mit den aus Beförderungen oder Dienstalter erwachsenden Erhöhungen ausgeglichen wird.

Art. 20

Der siebte Absatz des Art. 5 des Regionalgesetzes vom 2. September 1965, Nr. 8 wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Die Beförderung zum Zugführer 3. Klasse erfolgt durch Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen, an dem die Gruppenführer mit wenigstens zweijähriger Dienstzeit im Rang und fünfzehnjähriger Dienstzeit bei den Berufsfeuerwehren oder mit dreijähriger Dienstzeit im Rang sowie die Gruppenführer-Stellvertreter mit wenigstens siebenjähriger Dienstzeit im Rang teilnehmen können ».

TITOLO V

NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 21

Nella prima applicazione della presente legge le promozioni a Direttore di divisione e qualifiche equiparate possono essere effettuate prescindendo dai termini previsti dai commi terzo e quarto dell'articolo 166 del D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3.

In tal caso, il concorso speciale per esami, al quale sono ammessi gli impiegati che alla data di entrata in vigore della presente legge abbiano maturato un anno di anzianità nella qualifica immediatamente inferiore, deve essere bandito entro due mesi dalla data predetta.

I vincitori del concorso speciale conseguono la promozione con la stessa decorrenza attribuita ai promossi per merito comparativo e li precedono nel ruolo.

Art. 22

Nei confronti del personale di cui all'articolo 22 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3, che abbia accettato il passaggio nei ruoli regionali entro il termine previsto dall'articolo stesso, il relativo inquadramento nei ruoli del personale regionale può essere disposto entro tre mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge.

Art. 23

Ai fini dell'ammissione agli scrutini per merito comparativo per la promozione a consigliere di 2^a classe, rispettivamente a segretario aggiunto e ad applicato, al personale di cui all'articolo 36 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3, viene riconosciuto per metà il periodo di servizio prestato nella carriera di provenienza.

La parte di anzianità non richiesta per la promozione di cui al precedente comma, è utilizzabile, ai soli fini dell'ammissione allo scrutinio per la promozione alla qualifica immediatamente superiore, fermi restando i disposti di cui al secondo comma dell'articolo 14 ed al terzo comma dell'articolo 15 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3.

Art. 24

I benefici previsti dall'articolo 27, primo comma, della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3,

V. TITEL

ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 21

Bei der ersten Anwendung dieses Gesetzes kann für die Beförderung zum Abteilungsleiter und zu den gleichgestellten Rängen von den im Art. 166 Abs. 3 und 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 10. Januar 1957, Nr. 3 vorgesehenen Fristen abgesehen werden.

In diesem Falle muß der Sonderwettbewerb nach Prüfungen, zu dem die Beamten zugelassen werden, die am Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes ein Jahr Dienstzeit im unmittelbar niedrigeren Rang vollendet haben, innerhalb von zwei Monaten nach dem genannten Datum ausgeschrieben werden.

Die Sieger des Sonderwettbewerbes erhalten die Beförderung mit demselben Ablauf wie die durch Vergleich der Verdienste Beförderten und gehen diesen im Stellenplan vor.

Art. 22

Für das im Art. 22 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 erwähnte Personal, das den Übergang in die Stellenpläne der Region innerhalb der im genannten Artikel vorgesehenen Frist angenommen hat, kann die Einstufung in die Stellenpläne des Personals der Region innerhalb von drei Monaten vom Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes verfügt werden.

Art. 23

Für die Zulassung zu den Auszählungen durch Vergleich der Verdienste für die Beförderung in den Rang eines Rates 2. Klasse bzw. Hilfssekretärs und Unterbeamten wird dem im Art. 36 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 erwähnten Personal die in der Herkunftslaufbahn geleistete Dienstzeit zur Hälfte anerkannt.

Der für die Beförderung nach dem vorhergehenden Absatz nicht erforderliche Teil des Dienstalters ist, ausschließlich für die Zulassung zur Auszählung für die Beförderung in den nächsthöheren Rang anrechenbar, wobei die Bestimmungen des Art. 14 Abs. 2 und des Art. 15 Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 aufrecht bleiben.

Art. 24

Die im Art. 27 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 vorgesehenen Begünstigungen werden auf das am Datum des Inkraft-

sono estesi al personale comunque in servizio presso gli Uffici regionali alla data di entrata in vigore della legge medesima.

Art. 25

L'ultimo comma dell'articolo 28 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3, è sostituito con i seguenti:

« Al personale di cui al presente articolo è riconosciuto per intero e per non più di quattro anni complessivi, ai soli effetti giuridici, il servizio prestato presso la Regione successivamente alla data del 1° gennaio 1959 e prima dell'inquadramento nei ruoli regionali. La disposizione si applica anche nei confronti del personale indicato nel presente articolo, inquadrato nei ruoli organici in seguito a concorso pubblico.

L'anzianità di servizio riconosciuta a sensi del precedente comma è utilizzabile, per la parte non richiesta per la prima promozione, come se fosse stata maturata nella qualifica a cui il personale è stato promosso ».

Art. 26

I brigadieri dei Corpi dei vigili del fuoco permanenti che, alla data del 1° gennaio 1968, abbiano compiuto complessivamente venticinque anni nel servizio antincendi, e che, dopo tale data, siano stati collocati a riposo, possono, a domanda, essere riassunti e trattenuti in servizio per un periodo non superiore ad un anno rispetto al limite di età di cui all'articolo unico della legge 2 marzo 1963, numero 364.

Art. 27

Gli operai giornalieri comunque in servizio presso l'Amministrazione regionale alla data di entrata in vigore della presente legge e che prestano la loro opera per la manutenzione e la sorveglianza delle sedi degli Uffici regionali in Trento e Bolzano, nonché per la manutenzione del materiale e dell'attrezzatura in dotazione ai cantieri degli Uffici speciali per la sistemazione dei bacini montani, possono essere inquadrati, a domanda e purché ritenuti meritevoli per attitudine e rendimento, nel ruolo degli operai permanenti, in base alla qualifica professionale posseduta e nei limiti dei posti disponibili di cui alla Tabella n. 29 allegata alla presente legge. La domanda deve essere presentata entro trenta giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

All'inquadramento del personale di cui al comma precedente si provvede con decreto del Pre-

stare del nominato Gesetz bei den Regionalämtern wie immer im Dienst stehende Personal ausgedehnt.

Art. 25

Der letzte Absatz des Art. 28 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 wird durch die nachstehenden ersetzt:

« Dem in diesem Artikel genannten Personal wird ausschließlich für die rechtlichen Wirkungen der bei der Region nach dem 1. Januar 1959 und vor der Einstufung in die Stellenpläne der Region geleistete Dienst zur Gänze und für nicht mehr als insgesamt vier Jahre anerkannt. Die Bestimmung wird auch auf das in diesem Artikel angegebene Personal angewandt, das auf Grund eines öffentlichen Wettbewerbes in die Stellenpläne eingestuft wurde.

Das im Sinne des vorhergehenden Absatzes anerkannte Dienstalter ist für den für die erste Beförderung nicht erforderlichen Teil so anrechenbar, als ob es in dem Rang erworben worden wäre, in den das Personal befördert wurde ».

Art. 26

Die Gruppenführer der Berufsfeuerwehren, die am 1. Januar 1968 insgesamt fünfundzwanzig Jahre bei der Feuerwehr Dienst geleistet haben und die nach dem genannten Datum in den Ruhestand versetzt wurden, können auf Antrag für die Dauer von höchstens einem Jahr über die im einzigen Artikel des Gesetzes vom 2. März 1963, Nr. 364 vorgesehene Altersgrenze hinaus wieder aufgenommen und im Dienst behalten werden.

Art. 27

Die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bei der Regionalverwaltung wie immer im Dienst stehenden Tagelöhner, die mit der Instandhaltung und Überwachung der Amtsgebäude der Region in Trient und Bozen sowie mit der Instandhaltung des Materials und der Ausrüstung der Baustellen der Sonderämter für Wildbachverbauung betraut sind, können auf Antrag und vorausgesetzt, daß sie nach Eignung und Leistung als würdig befunden werden, auf Grund des bekleideten Berufsran- ges und in den Grenzen der verfügbaren Stellen nach der diesem Gesetz beigelegten Tabelle Nr. 29 in den Stellenplan der Arbeiter eingestuft werden. Der Antrag muß innerhalb von dreißig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes eingereicht werden.

Die Einstufung des im vorhergehenden Absatz

sidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta, tenendo conto del rapporto di consistenza dei gruppi linguistici rappresentati nel Consiglio regionale.

Art. 28

Il segretario particolare del Presidente della Giunta regionale e quelli degli Assessori regionali, in servizio presso l'Amministrazione regionale, alla data di entrata in vigore della presente legge, da almeno due anni, possono, a domanda, e previo nulla osta dell'Amministrazione di appartenenza, essere inquadrati, nei ruoli regionali.

Essi sono inquadrati, entro i limiti degli organici, nella medesima carriera e qualifica, con la medesima anzianità del ruolo di provenienza e godono del trattamento economico previsto per la qualifica corrispondente dell'organico regionale.

Il personale di cui al presente articolo, non potrà essere ammesso al concorso per esame speciale e allo scrutinio per merito comparativo per la promozione alla qualifica di primo segretario o qualifica equiparata sino a quando gli impiegati, già in ruolo, alla data di entrata in vigore della presente legge, nella corrispondente carriera, non avranno maturato l'anzianità richiesta per essere ammessi a detti scrutini di promozione.

I posti coperti in base al presente articolo saranno computati nelle future assunzioni di personale ai fini dell'osservanza del disposto dell'articolo 15 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23.

Art. 29

Il primo inquadramento nella qualifica di geologo aggiunto del ruolo del personale tecnico del servizio geologico regionale, istituito in base all'articolo 4 della presente legge, avrà luogo mediante concorso per titoli ed esami.

Le prestazioni professionali con carattere continuativo — anche in posizione di consulente — assolte per non meno di due anni nell'ultimo quinquennio nei riguardi dell'Amministrazione regionale costituiscono titolo da valutarsi secondo norme che saranno indicate nel regolamento di esecuzione della presente legge.

Art. 30

I posti temporaneamente vacanti delle qualifiche di ingegnere e ingegnere principale e quelli di qualifica non superiore a primo geometra di cui alla Tabella n. 11, rispettivamente alla Ta-

genannten Personals erfolgt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses, wobei das Verhältnis der im Regionalrat vertretenen Sprachgruppen berücksichtigt wird.

Art. 28

Der persönliche Sekretär des Präsidenten des Regionalausschusses und jene der Regionalassessoren die am Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes seit wenigstens zwei Jahren bei der Regionalverwaltung Dienst leisten, können auf Antrag und nach Zustimmung der Herkunftsverwaltung in die Stellenpläne der Region eingestuft werden.

Sie werden in den Grenzen der Stellenpläne in dieselbe Laufbahn, mit demselben Rang und mit demselben Dienstalter eingestuft, die sie im Herkunftsstellenplan hatten, und erhalten die für den entsprechenden Rang des Stellenplanes der Region vorgesehene Besoldung.

Das in diesem Artikel genannte Personal kann zum Wettbewerb nach Sonderprüfung und zur Auszählung durch Vergleich der Verdienste für die Beförderung in den Rang eines ersten Sekretärs oder in gleichgestellte Ränge so lange nicht zugelassen werden, bis die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes in der entsprechenden Laufbahn bereits in den Stellenplan eingestuftten Beamten das erforderliche Dienstalter für die Zulassung zu den genannten Beförderungsauszahlungen erreicht haben.

Die auf Grund dieses Artikels besetzten Stellen werden bei künftigen Personalaufnahmen zum Zwecke der Befolgung der Bestimmung des Art. 15 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nummer 23 berechnet.

Art. 29

Die erste Einstufung in den Rang eines Hilfsgeologen des auf Grund des Art. 4 dieses Gesetzes eingerichteten Stellenplanes des technischen Personals des geologischen Dienstes der Region erfolgt durch Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen.

Die beruflichen Arbeiten mit Dauercharakter, die in den letzten fünf Jahren für nicht weniger als zwei Jahre — auch in der Stellung eines Beraters — für die Regionalverwaltung geleistet wurden, bilden einen Titel, der nach den Bestimmungen zu bewerten ist, welche in der Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz angegeben werden.

Art. 30

Die vorübergehend freien Stellen in den Rängen eines Ingenieurs und Hauptingenieurs und jene im Höchststang eines ersten Geometers nach den diesem Gesetz beigelegten Tabellen Nr. 11 bzw.

bella n. 12, allegate alla presente legge, possono essere coperti, in deroga a quanto previsto dall'articolo 5 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, con personale di ruolo dello Stato o degli enti locali, di carriera e qualifica corrispondente ed in posizione di comando, per un periodo di tempo non superiore a due anni.

Al personale di cui al precedente comma, sono applicabili le disposizioni di cui al secondo comma del citato articolo 5 della legge regionale sette settembre 1958, n. 23, con l'osservanza dell'articolo 15 della legge medesima.

L'Amministrazione regionale può avvalersi delle facoltà previste dal presente articolo per non oltre un anno dalla data di entrata in vigore della presente legge.

Art. 31

I posti della qualifica iniziale della carriera di concetto del ruolo amministrativo, che si renderanno vacanti entro un biennio dalla data di entrata in vigore della presente legge, sono conferiti, nei limiti della metà, al personale dello stesso ruolo della carriera esecutiva, che risulti in possesso — alla data del 1° giugno 1968 — del diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado ed abbia svolto servizio nell'Amministrazione regionale per un periodo non inferiore a quattro anni.

Tale conferimento avverrà mediante concorsi interni per titoli ed esami da bandirsi annualmente entro il 31 dicembre di ciascuno dei tre anni.

Art. 32

All'impiegato contrattuale, di cui alla Tabella n. 27, iscritto all'Ordine dei giornalisti con la qualifica di professionista, preposto, alla data di entrata in vigore della presente legge, all'Ufficio stampa della Presidenza della Giunta regionale, compete il trattamento previsto dall'ex coefficiente 402.

Art. 33

Il personale che, alla data di entrata in vigore della presente legge, presta servizio da almeno cinque anni presso il Consorzio obbligatorio per la tutela della pesca della Venezia Tridentina, può essere inquadrato, a domanda, nelle corrispondenti carriere del personale civile di ruolo della Regione, purchè ritenuto meritevole per attitudine e rendimento.

La domanda deve essere presentata entro 30 giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

Nei confronti del personale predetto si applicano le disposizioni dell'articolo 28 della legge re-

Nr. 12 können abweichend von der Bestimmung des Art. 5 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 für einen Zeitraum von nicht mehr als zwei Jahren mit Personal der Stellenpläne des Staates oder der örtlichen Körperschaften mit entsprechender Laufbahn und entsprechenden Rang und in der Stellung einer Abordnung besetzt werden.

Auf das im vorhergehenden Absatz genannte Personal sind die Bestimmungen des zweiten Absatzes des erwähnten Art. 5 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 unter Befolgung des Art. 15 desselben Gesetzes anwendbar.

Die Regionalverwaltung kann sich der in diesem Artikel vorgesehenen Befugnisse für höchstens ein Jahr nach Inkrafttreten dieses Gesetzes bedienen.

Art. 31

Die Stellen im Anfangsrank der gehobenen Laufbahn des Verwaltungsstellenplanes, die innerhalb von drei Jahren nach Inkrafttreten dieses Gesetzes frei werden, werden bis zur Hälfte mit Personal der mittleren Laufbahn desselben Stellenplanes besetzt, das am 1. Juni 1968 das Diplom einer höheren Mittelschule besaß und für die Dauer von wenigstens vier Jahren bei der Regionalverwaltung Dienst geleistet hat.

Die Besetzung dieser Stellen erfolgt mit internen Wettbewerben nach Titeln und Prüfungen, die jährlich bis zum 31. Dezember eines jeden der drei Jahre auszuschreiben sind.

Art. 32

Dem bei der Journalistenkammer mit dem Rang eines Berufsjournalisten eingetragenen vertragsbediensteten Beamten, nach der Tabelle Nr. 27, der bei Inkrafttreten dieses Gesetzes dem Presseamt des Präsidiums des Regionalausschusses vorsteht, gebührt die Besoldung nach dem ehemaligen Koeffizienten 402.

Art. 33

Das Personal, das bei Inkrafttreten dieses Gesetzes seit wenigstens fünf Jahren beim Pflichtkonsortium für den Schutz der Fischerei des Tridentinischen Venetien Dienst leistet, kann auf Antrag in die entsprechenden Laufbahnen des Zivilpersonals der Stellenpläne der Region eingestuft werden, vorausgesetzt, daß es nach Eignung und Leistung für würdig befunden wird.

Der Antrag muß innerhalb von dreißig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes eingereicht werden.

Auf das genannte Personal werden die Bestimmungen des Art. 28 des Regionalgesetzes vom 23.

gionale 23 gennaio 1964, n. 3, e successive modificazioni.

I posti coperti in base al presente articolo saranno computati nelle future assunzioni di personale ai fini dell'osservanza dell'articolo 15 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23.

Art. 34

All'onere massimo derivante dall'applicazione della presente legge, previsto in ragione d'anno in lire 45 milioni, si provvede per l'esercizio finanziario 1968 mediante prelevamento dal fondo iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

Art. 35

Salvo quanto disposto dall'articolo 11, la presente legge ha effetto dal primo giorno del mese successivo alla sua entrata in vigore.

Art. 36

La presente legge è dichiarata urgente, ai sensi dell'articolo 49 dello Statuto speciale. Essa entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 26 agosto 1968

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

Tabella n. 1

Ruolo amministrativo (CARRIERA DIRETTIVA)

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
900	Segretario Generale della Presidenza della Giunta regionale	1
670	Ispettore generale	7
500	Direttore di divisione	13
402	Direttore di sezione	21
325	Consigliere di 1 ^a classe	25
271	Consigliere di 2 ^a classe	
229	Consigliere di 3 ^a classe	
TOTALE:		67

Januar 1964, Nr. 3 und der nachfolgenden Abänderungen angewandt.

Die auf Grund dieses Artikels besetzten Stellen werden bei den künftigen Personalaufnahmen zum Zwecke der Befolgung des Art. 15 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 berechnet.

Art. 34

Die aus der Anwendung dieses Gesetzes erwachsende Höchstaussgabe, die in Höhe von 45 Millionen Lire jährlich veranschlagt wird, wird für das Finanzjahr 1968 durch Behebung aus dem im Kapitel 670 des Voranschlages der Ausgaben für dasselbe Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Art. 35

Unbeschadet der Bestimmung des Art. 11 ist dieses Gesetz vom ersten Tag des Monats nach seinem Inkrafttreten wirksam.

Art. 36

Dieses Gesetz wird im Sinne des Art. 49 des Sonderstatutes als dringend erklärt. Es tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 26. August 1968

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

Tabelle Nr. 1

Verwaltungsstellenplan (HÖHERE LAUFBAHN)

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
900	Generalsekretär des Präsidiums des Regionalausschusses	1
670	Generalinspektor	7
500	Abteilungsleiter	13
402	Sektionsleiter	21
325	Rat 1. Klasse	25
271	Rat 2. Klasse	
229	Rat 3. Klasse	
INSGESAMT		67

Tabella n. 2

**Ruolo amministrativo
(CARRIERA DI CONCETTO)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Segretario capo	4
402	Segretario principale	9
325	Primo segretario	15
271	Segretario	22
229	Segretario aggiunto	
202	Vice segretario	
TOTALE:		50

Tabelle Nr. 2

**Verwaltungsstellenplan
(GEHOEBENE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
500	Leitender Sekretär	4
402	Hauptsekretär	9
325	Erster Sekretär	15
271	Sekretär	22
229	Hilfssekretär	
202	Vizesekretär	
INSGESAMT		50

Tabella n. 3

**Ruolo amministrativo
(CARRIERA ESECUTIVA)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
325	Archivista superiore	21
271	Archivista capo	46
229	Primo archivista	103
202	Archivista	163
180	Applicato	
157	Applicato aggiunto	
TOTALE:		333

Tabelle Nr. 3

**Verwaltungsstellenplan
(MITTLERE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
325	Oberarchivar	21
271	Leitender Archivar	46
229	Erster Archivar	103
202	Archivar	163
180	Unterbeamter	
157	Hilfsunterbeamter	
INSGESAMT		333

Tabella n. 4

**Ruolo amministrativo
(CARRIERA AUSILIARIA)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
229	Commesso capo	5
202	Commesso	11
180	Usciere capo	29
157	Usciere	
142	Inserviente	
TOTALE:		45

Tabelle Nr. 4

**Verwaltungsstellenplan
(UNTERGEORDNETE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
229	Leitender Amtswart	5
202	Amtswart	11
180	Hauptamtsdiener	29
157	Amtsdiener	
142	Dienstpersonal	
INSGESAMT		45

Tabella n. 5

**Ruolo del personale tecnico
(CARRIERA AUSILIARIA)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
229	Agente tecnico superiore	7
202	Agente tecnico capo	20
180	Agente tecnico	33
TOTALE:		60

Tabelle Nr. 5

**Stellenplan des technischen Personals
(UNTERGEORDNETE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
229	Technischer Obergehilfe	7
202	Technischer Hauptgehilfe	20
180	Technischer Gehilfe	33
INSGESAMT		60

Tabella n. 6

**Ruolo speciale della ragioneria
(CARRIERA DIRETTIVA)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
900	Ragioniere generale	1
670	Ispettore generale	1
500	Direttore di divisione	3
402	Direttore di sezione	4
325	Consigliere di 1 ^a classe	5
271	Consigliere di 2 ^a classe	
229	Consigliere di 3 ^a classe	
TOTALE:		14

Tabelle Nr. 6

**Sonderstellenplan des Rechnungsamtes
(HÖHERE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
900	General-Rechnungsführer	1
670	Generalinspektor	1
500	Abteilungsleiter	3
402	Sektionsleiter	4
325	Rat 1. Klasse	5
271	Rat 2. Klasse	
229	Rat 3. Klasse	
INSGESAMT		14

Tabella n. 7

**Ruolo speciale della ragioneria
(CARRIERA DI CONCETTO)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Ragioniere capo	3
402	Ragioniere principale	6
325	Primo ragioniere	10
271	Ragioniere	15
229	Ragioniere aggiunto	
202	Vice Ragioniere	
TOTALE:		34

Tabelle Nr. 7

**Sonderstellenplan des Rechnungsamtes
(GEHOBENE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
500	Leitender Buchhalter	3
402	Hauptbuchhalter	6
325	Erster Buchhalter	10
271	Buchhalter	15
229	Hilfsbuchhalter	
202	Vizebuchhalter	
INSGESAMT		34

Tabella n. 8

**Ruolo speciale degli assistenti sociali
(CARRIERA DIRETTIVA)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
670	Ispettore generale del servizio sociale	1
500	Ispettore regionale del servizio sociale	1
402	Ispettore superiore del servizio sociale	1
325	Ispettore principale del servizio sociale	2
271	Ispettore del servizio sociale	
229	Ispettore aggiunto del servizio sociale	
TOTALE:		5

Tabelle Nr. 8

**Sonderstellenplan der Sozialfürsorger
(HÖHERE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
670	Generalinspektor des Sozialdienstes	1
500	Regionalinspektor des Sozialdienstes	1
402	Oberinspektor des Sozialdienstes	1
325	Hauptinspektor des Sozialdienstes	2
271	Inspektor des Sozialdienstes	
229	Hilfsinspektor des Sozialdienstes	
INSGESAMT		5

Tabella n. 9

**Ruolo speciale degli assistenti sociali
(CARRIERA DI CONCETTO)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Assistente sociale capo	2
402	Assistente sociale principale	5
325	Primo assistente sociale	8
271	Assistente sociale	10
229	Assistente sociale aggiunto	
213	Vice assistente sociale	
	TOTALE:	
		25

Tabella n. 10

**Ruolo speciale della sanità
(CARRIERA DIRETTIVA)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
670	Ispettore generale medico	1
500	Ispettore capo medico	
402	Ispettore superiore medico	
	TOTALE:	1

Tabella n. 11

**Ruolo del personale tecnico dei lavori pubblici
(CARRIERA DIRETTIVA)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
670	Ispettore generale	1
500	Ingegnere capo	2
402	Ingegnere superiore	2
325	Ingegnere principale	3
271	Ingegnere	
	TOTALE:	8

Tabella n. 12

**Ruolo del personale tecnico dei lavori pubblici
(CARRIERA DI CONCETTO)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Geometra capo	1
402	Geometra principale	2
325	Primo geometra	4
271	Geometra	5
229	Geometra aggiunto	
202	Vice geometra	
	TOTALE:	
		12

Tabelle Nr. 9

**Sonderstellenplan der Sozialfürsorger
(GEOBENE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
500	Leitender Sozialfürsorger	2
402	Hauptsozialfürsorger	5
325	Erster Sozialfürsorger	8
271	Sozialfürsorger	10
229	Hilfssozialfürsorger	
213	Vizesozialfürsorger	
	INSGESAMT	
		25

Tabelle Nr. 10

**Sonderstellen des Gesundheitswesens
(HÖHERE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
670	Generalmedizinalinspektor	1
500	Leitender Medizinalinspektor	
402	Obermedizinalinspektor	
	INSGESAMT	1

Stellenplan

Tabelle Nr. 11

**des technischen Personals der öffentlichen Arbeiten
(HÖHERE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
670	Generalinspektor	1
500	Leitender Ingenieur	2
402	Oberingenieur	2
325	Hauptingenieur	3
271	Ingenieur	
	INSGESAMT	8

Stellenplan

Tabelle Nr. 12

**des technischen Personals der öffentlichen Arbeiten
(GEOBENE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
500	Leitender Geometer	1
402	Hauptgeometer	2
325	Erster Geometer	4
271	Geometer	5
229	Hilfsgeometer	
202	Vizegeometer	
	INSGESAMT	12

Tabella n. 13

Ruolo del personale tecnico dei lavori pubblici
(CARRIERA ESECUTIVA)

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
325	Assistente superiore - Disegnatore superiore	1
271	Assistente capo - Disegnatore capo	2
229	Assistente principale - Disegnatore principale	4
202	Primo Assistente - Primo Disegnatore	5
180	Assistente - Disegnatore	
157	Assistente aggiunto - Disegnatore aggiunto	
TOTALE:		12

Tabelle Nr. 13

Stellenplan
des technischen Personals der öffentlichen Arbeiten
(MITTLERE LAUFBAHN)

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
325	Oberassistent - Oberzeichenadjutant	1
271	Leitender Assistent - Leitender Zeichenadjutant	2
229	Hauptassistent - Hauptzeichenadjutant	4
202	Erster Assistent - Erster Zeichenadjutant	5
180	Assistent - Zeichenadjutant	
157	Hilfsassistent - Hilfszeichenadjutant	
INSGESAMT		12

Tabella n. 14

Ruolo del personale tecnico dei trasporti
(CARRIERA DIRETTIVA)

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
670	Ispettore generale	1
500	Ispettore capo	2
402	Ispettore superiore	3
325	Ispettore di 1 ^a classe	4
271	Ispettore di 2 ^a classe	
TOTALE:		10

Tabelle Nr. 14

Stellenplan
des technischen Personals für Transportwesen
(HÖHERE LAUFBAHN)

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
670	Generalinspektor	1
500	Leitender Inspektor	2
402	Oberinspektor	3
325	Inspektor 1. Klasse	4
271	Inspektor 2. Klasse	
INSGESAMT		10

Tabella n. 15

Ruolo del personale tecnico dei trasporti
(CARRIERA DI CONCETTO)

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Ispettore aggiunto capo	1
402	Ispettore aggiunto superiore	2
325	Ispettore aggiunto	3
271	Sottospettore di 1 ^a classe	4
229	Sottospettore di 2 ^a classe	
202	Sottospettore di 3 ^a classe	
TOTALE:		10

Tabelle Nr. 15

Stellenplan
des technischen Personals für Transportwesen
(GEHOEBENE LAUFBAHN)

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
500	Leitender Hilfsinspektor	1
402	Oberhilfsinspektor	2
325	Hilfsinspektor	3
271	Unterinspektor 1. Klasse	4
229	Unterinspektor 2. Klasse	
202	Unterinspektor 3. Klasse	
INSGESAMT		10

Tabella n. 16

Ruolo del personale tecnico delle miniere
(CARRIERA DIRETTIVA)

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
670	Ispettore generale	1
500	Ingegnere capo	1
402	Ingegnere superiore	1
325	Ingegnere principale	2
271	Ingegnere	
TOTALE:		5

Tabelle Nr. 16

Stellenplan des technischen Personals für Bergbau
(HÖHERE LAUFBAHN)

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
670	Generalinspektor	1
500	Leitender Ingenieur	1
402	Oberingenieur	1
325	Hauptingenieur	2
271	Ingenieur	
INSGESAMT		5

Tabella n. 17

Ruolo del personale tecnico delle miniere
(CARRIERA DI CONCETTO)

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Perito minerario capo	1
402	Perito minerario superiore	1
325	Perito minerario principale	2
271	Perito minerario	3
229	Perito minerario aggiunto	
202	Vice perito minerario	
TOTALE:		7

Tabelle Nr. 17

Stellenplan des technischen Personals für Bergbau
(GEHOBENE LAUFBAHN)

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
500	Leitender Bergbautechniker	1
402	Oberbergbautechniker	1
325	Hauptbergbautechniker	2
271	Bergbautechniker	3
229	Hilfsbergbautechniker	
202	Vizebergbautechniker	
INSGESAMT		7

Tabella n. 18

Ruolo del personale tecnico del servizio geologico regionale
(CARRIERA DIRETTIVA)

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
670	Ispettore generale	1
500	Geologo capo	1
402	Geologo superiore	1
325	Geologo principale	2
271	Geologo	
229	Geologo aggiunto	
TOTALE:		5

Tabelle Nr. 18

Stellenplan des technischen Personals des geologischen Dienstes der Region
(HÖHERE LAUFBAHN)

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
670	Generalinspektor	1
500	Leitender Geologe	1
402	Obergeologe	1
325	Hauptgeologe	2
271	Geologe	
229	Hilfsgeologe	
INSGESAMT		5

Tabella n. 19

**Ruolo del personale tecnico dell'agricoltura
(CARRIERA DIRETTIVA)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
900	Direttore generale dei servizi agrari	1
670	Ispettore generale	4
500	Ispettore capo	9
402	Ispettore superiore	17
325	Ispettore principale	21
271	Ispettore	
229	Ispettore aggiunto	
	TOTALE:	52

Tabelle Nr. 19

**Stellenplan
des technischen Personals der Landwirtschaft
(HÖHERE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
900	Generaldirektor der Landwirtschaftsdienste	1
670	Generalinspektor	4
500	Leitender Inspektor	9
402	Oberinspektor	17
325	Hauptinspektor	21
271	Inspektor	
229	Hilfsinspektor	
	INSGESAMT	52

Tabella n. 20

**Ruolo del personale tecnico dell'agricoltura
(CARRIERA DI CONCETTO)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Esperto capo	2
402	Esperto principale	5
325	Primo esperto	9
271	Esperto	13
229	Esperto aggiunto	
202	Vice esperto	
	TOTALE:	29

Tabelle Nr. 20

**Stellenplan
des technischen Personals der Landwirtschaft
(GEHOBENE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
500	Leitender Sachverständiger	2
402	Hauptsachverständiger	5
325	Erster Sachverständiger	9
271	Sachverständiger	13
229	Hilfssachverständiger	
202	Vizesachverständiger	
	INSGESAMT	29

Tabella n. 21

**Ruolo del personale tecnico delle foreste
(CARRIERA DIRETTIVA)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
900	Direttore generale dei servizi forestali	1
670	Ispettore generale	5
500	Ispettore capo	12
402	Ispettore superiore	20
325	Ispettore principale	27
271	Ispettore	
229	Ispettore aggiunto	
	TOTALE:	65

Tabelle Nr. 21

**Stellenplan
des technischen Personals der Forstwirtschaft
(HÖHERE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
900	Generaldirektor der Forstdienste	1
670	Generalinspektor	5
500	Leitender Inspektor	12
402	Oberinspektor	20
325	Hauptinspektor	27
271	Inspektor	
229	Hilfsinspektor	
	INSGESAMT	65

Tabella n. 22

Ruolo del personale tecnico delle foreste
(CARRIERA DI CONCETTO)

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
500	Aiutante capo	3
402	Aiutante principale	6
325	Primo aiutante	9
271	Aiutante	14
229	Aiutante aggiunto	
202	Vice aiutante	
	TOTALE:	32

Tabelle Nr. 22

Stellenplan
des technischen Personals der Forstwirtschaft
(GEHOBENE LAUFBAHN)

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
500	Leitender Gehilfe	3
402	Hauptgehilfe	6
325	Erster Gehilfe	9
271	Gehilfe	14
229	Hilfsgehilfe	
202	Vizegehilfe	
	INSGESAMT	32

Tabella n. 23

Ruolo speciale dei sottufficiali e guardie forestali

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
271	Maresciallo maggiore	15
229	Maresciallo capo	18
202	Maresciallo ordinario	22
180	Brigadiere	64
157	Vice brigadiere	
173	Guardia scelta	139
146	Allievo guardia - Guardia	
	TOTALE:	258

Tabelle Nr. 23

Sonderstellenplan der Forstunteroffiziere und Forstwachen

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
271	Oberförster 1. Klasse	15
229	Oberförster 2. Klasse	
202	Oberförster 3. Klasse	
180	Förster	22
157	Forstoberaufseher	64
173	Forstaufseher	139
146	Forstwacheanwärter	
	INSGESAMT	258

Tabella n. 24

Ruolo del personale tecnico della caccia, della pesca, e della protezione della natura
(CARRIERA DIRETTIVA)

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
670	Ispettore generale	1
500	Ispettore capo	1
402	Ispettore superiore	1
325	Ispettore principale	2
271	Ispettore	
229	Ispettore aggiunto	
	TOTALE:	5

Tabelle Nr. 24

Stellenplan des technischen Personals für Jagd, Fischerei und Naturschutz
(HÖHERE LAUFBAHN)

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
670	Generalinspektor	1
500	Leitender Inspektor	1
402	Oberinspektor	1
325	Hauptinspektor	2
271	Inspektor	
229	Hilfsinspektor	
	INSGESAMT	5

Tabella n. 25

**Ruolo organico speciale della sperimentazione
(CARRIERA AUSILIARIA)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
229	Preparatore superiore	1
202	Preparatore capo	3
180	Preparatore	6
TOTALE:		10

Tabella n. 26

**Ruolo del personale contrattuale amministrativo
(CARRIERA DIRETTIVA)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
670	Ispettore generale	1
TOTALE:		1

Tabella n. 27

**Ruolo del personale contrattuale amministrativo
(CARRIERA ESECUTIVA)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
325	Archivista superiore	2
TOTALE:		2

Tabella n. 28

**Ruolo del personale contrattuale tecnico
dei lavori pubblici
(CARRIERA DIRETTIVA)**

ex coeffic.	QUALIFICHE	Numero dei posti
670	Ispettore generale	1
TOTALE:		1

Tabella n. 29

Ruolo organico del personale operaio

QUALIFICHE		Numero dei posti
Capo operaio		6
Operaio di 1 ^a categoria		22
Operaio di 2 ^a categoria		44
Operaio di 3 ^a categoria		13
TOTALE:		85

Tabelle Nr. 25

**Sonderstellenplan für das Versuchswesen
(UNTERGEORDNETE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
229	Oberversuchsgehilfe	1
202	Hauptversuchsgehilfe	3
180	Versuchsgehilfe	6
INSGESAMT		10

Tabelle Nr. 26

**Stellenplan
des vertragsbediensteten Verwaltungspersonals
(HÖHERE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
670	Generalinspektor	1
INSGESAMT		1

Tabelle Nr. 27

**Stellenplan
des technischen Personals der Landwirtschaft
(MITTLERE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
325	Oberarchivar	2
INSGESAMT		2

Tabelle Nr. 28

**Stellenplan der technischen Vertragsbediensteten
der öffentlichen Arbeiten
(HÖHERE LAUFBAHN)**

Ehem. Koeffizient	R Ä N G E	Stellenzahl
670	Generalinspektor	1
INSGESAMT		1

Tabelle Nr. 29

Stellenplan der Arbeiter

R Ä N G E		Stellenzahl
Vorarbeiter		6
Arbeiter 1. Kategorie		22
Arbeiter 2. Kategorie		44
Arbeiter 3. Kategorie		13
INSGESAMT		85